I- Datos generales

DEPARTAMENTO: FRANCÉS
AÑO ACADÉMICO: 2018
CARRERAS: **a)** Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesas y Licenciatura en Francés
b) Tecnicatura Universitaria en Francés
ESPACIO CURRICULAR: a) FONÉTICA Y FONOLOGÍA FRANCESA II
b) FONÉTICA Y FONOLOGÍA II
ÁREA A LA QUE PERTENECE: Lingüística
AÑO EN QUE SE CURSA: segundo año
RÉGIMEN: anual
CARÁCTER: obligatorio
CARGA HORARIA TOTAL: 100 horas
CARGA HORARIA SEMANAL: 4 horas
ESPACIO CURRICULAR CORRELATIVO: Fonética y Fonología Francesa I / Fonética y Fonología I
EQUIPO DE CÁTEDRA: Asociado: Prof. Ramiro César Benegas Serú
Asociado: Prof. Esp. Marcela María Rubio

II- Fundamentación

Uno de los universales del lenguaje es la utilización del canal sonoro para transmitir sentido. Toda comunicación lingüística es en primer lugar oral. Existe, por consiguiente, una relación indisoluble entre oralidad y lengua. Comprender íntimamente el funcionamiento de una lengua implica la comprensión de su estructura sonora.
Por esta razón, el aporte de los fenómenos segmentales y supra-segmentales a la comunicación en general y al desarrollo de habilidades lingüísticas tales como la expresión oral, la comprensión auditiva y la lectura, fundamentan categóricamente la necesidad de integrar las disciplinas, objeto de este espacio curricular, la Fonética y la Fonología, a la enseñanza de las lenguas extranjeras, en este caso el idioma francés.
Con el objetivo de propiciar un acercamiento a los desafíos pedagógicos actuales, esta disciplina favorecerá la inclusión de los contenidos transversales relacionados con el empleo de TIC, la comprensión de la realidad socio e intercultural, el trabajo colaborativo, la capacidad de pensamiento crítico y la autorreflexión.

III- Objetivos

Objetivos Generales:

- Conocer el metalenguaje y la problemática general de la Fonética y la Fonología en el marco de la ciencia lingüística.
- Desarrollar capacidad en el ejercicio de las técnicas de trabajo intelectual independiente.
- Adquirir destrezas perceptivas, para conocer diferentes registros de la lengua hablada e interpretar mensajes orales; *articulatorias*, para reproducir la norma del Francés "estándar" de acuerdo con diferentes situaciones de comunicación.
- Aceptar la relatividad de los conocimientos científicos provenientes del continuo avance y cuestionamiento de los mismos.
- Valorar la necesidad de una rigurosa formación teórica al lado de la formación práctica en la vida universitaria.

Objetivos Específicos:

- Conocer el estado actual del sistema fonológico del francés.
- Conocer las bases del funcionamiento rítmico, entonativo y articulatorio del francés desde una perspectiva fonológica
- Reconocer el rol funcional de la ligazón, encadenamiento, el uso de la E caduca y las asimilaciones.
- Sensibilizarse con las variantes sociolingüísticas y geográficas de nivel y de registro.
- Adquirir destreza en la audición, la producción y la transcripción.

IV- Contenidos

UNIDAD I:
Rasgos articulatorios y acústicos exhaustivos del sistema vocálico francés. Fenómenos de neutralización. Noción de fonema y de archifonema. Rasgos distintivos funcionales y no funcionales.

UNIDAD II:
Rasgos articulatorios y acústicos exhaustivos del sistema consonántico francés. Concepto de alófono: descripción, identificación y expresión.

UNIDAD III:
Fenómenos de fonética combinatoria y sintáctica. La sílaba: estructura. Encadenamiento. Ligazón. La "e instable. La asimilación consonántica y la armonización vocálica. Consonantes "géminées". La H aspirada y muda. La pronunciación de "plus" y "tous". Las cifras.

UNIDAD IV:
La prosodia. Grupos rítmicos y acentuales. Tipos de acentos. Ubicación del acento. Contornos entonativos: características y rasgos. Duración, altura e intensidad. Funciones lingüísticas y expresivas. Curvas de entonación estándar.

V- Metodología

Dadas las exigencias de la cátedra, las clases serán teórico-prácticas, en las que se incluirá como mínimo un 25% de recursos y actividades realizadas con TIC. Se utilizará técnicas activo-participativas, tendientes a consolidar la comprensión y producción oral. Se orientará a los alumnos para que empleen las siguientes estrategias de aprendizaje: identificación, planificación, atención general, atención selectiva, toma de apuntes, deducción, inducción, transferencia, inferencia, sustitución, elaboración, clarificación. Los alumnos investigarán y expondrán sobre algunos temas propuestos. Implementación sistemática de la plataforma Moodle para compartir recursos y material disponible en la red o elaborado por el equipo de cátedra, proponer actividades extra-clase, realizar procesos colaborativos de aprendizaje.

Las actividades pedagógicas que permitirán alcanzar los objetivos establecidos son las siguientes:

- Ejercicios de audición y reproducción en base a métodos específicos de ejercitación: discriminación auditiva en sílabas acentuadas y no acentuadas, abiertas, cerradas, largas y breves. Transformación y substitución. Pronunciación y ortoepía en contextos de entonación grave o aguda, larga o breve, de tensión o relajamiento, de posición en la palabra, de entorno vocálico o consonántico, de recorte silábico regresivo o progresivo en función de los objetivos a alcanzar.
- Ejercicios de repetición por oposiciones de rasgos distintivos de consonantes o vocales.
- Ejercicios de producción oral libre: actos de habla
- Test de comprensión auditiva: dictado fonético;
- Transcripción fonética;
- Lectura; lectura expresiva, lectura con exigencias determinadas de patrones rítmicos o entonativos.
- Práctica en el Laboratorio de Idiomas: Lectura individual de textos y poemas que presentan los fenómenos estudiados
- Estudio y discusión de temas teóricos: los alumnos investigarán y expondrán sobre temas propuestos por el equipo de cátedra.

VI- Evaluación

La evaluación es formativa, sumativa y continua mediante trabajos prácticos orales y escritos. Se tomará dos parciales y un recuperatorio.

Para poder mantener la condición de **alumno regular**, se deberá aprobar el 80% de los trabajos prácticos y dos exámenes parciales. Sólo se podrá recuperar el 20% de los trabajos prácticos. Quien haya estado ausente, con

causa justificada, en uno de parciales o hubiese desaprobado uno de ellos, tendrá derecho a rendir un examen recuperatorio.

Para aprobar la materia, el **alumno regular** deberá aprobar un examen final, escrito y oral. El escrito será eliminatorio y consistirá en un dictado y una transcripción. En el oral, el alumno deberá responder un coloquio sobre contenidos teóricos de la materia y además deberá leer en francés uno o dos textos propuestos por la mesa examinadora. La nota final se obtendrá de la ponderación entre el escrito y el oral.

El **alumno no regular** deberá aprobar además del dictado y la transcripción, un examen escrito global sobre temas teóricos del programa. En caso de no aprobar el escrito, el alumno no podrá rendir la instancia oral, consistente en la presentación de un tema teórico especial. La nota final se obtendrá de la ponderación entre el escrito y el oral.

El **alumno libre** deberá rendir un examen escrito elaborado especialmente para su condición, que comprenderá además del dictado y la transcripción, un examen global sobre temas teóricos del programa. El examen escrito es de carácter eliminatorio; en caso de no aprobarlo, el alumno no podrá pasar al oral. En la instancia oral, el alumno libre deberá presentar un tema teórico especial, y además responder sobre cualquier tema del programa, incluso sobre aquellos contenidos que eventualmente no se hubiesen alcanzado a desarrollar en clase. La nota final se obtendrá de la ponderación entre el escrito y el oral.
En el caso de esta última categoría de alumno se considera especialmente conveniente, previo al examen, la asistencia a horarios de atención con los profesores a cargo de la cátedra para la realización de dictados y transcripciones fonéticas, consulta sobre los contenidos del programa, abordaje de los mismos, bibliografía sugerida y de imprescindible consulta.

A los efectos de la aprobación de todas las obligaciones curriculares, la cátedra informa que se regirá por lo establecido en el artículo 4 de la Ordenanza 108 del 30 de diciembre de 2010 del Consejo Superior de la Universidad Nacional de Cuyo, que a continuación se transcribe:
"ARTÍCULO 4°: *Sistema de calificación*: se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6).
Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) fijándose la siguiente tabla de correspondencias:

Resultado	**Escala Numérica**	**Escala Porcentual**
	Nota	**%**
NO APROBADO	**0**	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
	6	60 a 64%
APROBADO	**7**	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

VII- Bibliografía

- Abry, D. et Vedelman-Abry, J. (2007) *La phonétique audition, prononciation, correction.* Paris : CLE International.
- Abry, D. et Chalaron, M.-L. (2010) *Les 500 exercices de Phonétique*, Niveau A1/A2. Paris : Hachette Livre.
- Abry, D. et Chalaron, M.-L. (1994) *Phonétique 350 exercices*, coll. Exerçons-nous. Paris : Hachette.
- Akyüs, A. *et al.* (2002) *Exercices d'oral en contexte*, Niveau intermédiaire. Paris : Hachette.
- Blanc, J. *et al.* (1987) *Bien reçu. Activités de compréhension orale.* Paris : CLE International.
- Bourdages, J. S. et Champagne-Muzar, C. (1998) *Le point sur la phonétique*. Paris : CLE International.
- Briet, G. *et al.* (2014) *La prononciation en classe*. Grenoble : PUG.
- Callamand, M. (1981) *Méthodologie de l'enseignement de la prononciation.* Organisation de la matière phonique du français et correction phonétique. Paris : CLE International.
- Carton, F. (1977) *Introduction à la phonétique française.* Paris : Bordas.
- Companys, E. (1986) *Phonétique française pour hispanophones.* Paris : Hachette / Larousse.
- Charliac, L. *et al.* (2003) *Phonétique progressive du français avec 400 exercices.* Niveau débutant. Paris : CLE International.
- Charliac, L. et Motron, A.-C. (1998) *Phonétique progressive du français avec 600 exercices.* Paris : CLE International.
- Chiss, J. L. *et al.* (1977) *Linguistique Française. Initiation à la problématique* structurale, Tome I. Paris : Hachette.
- Donohue-Gaudet, M.-L. (1974) *Le vocalisme et le consonantisme français.* Paris : Delagrave.
- Garde, P. (1968) *L'accent.* Paris : P.U.F.
- Garrote D., E. (1984) *La Liaison. Étude Théorique et Didactique. Exercices d'application.* Santiago de Chile: Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago.
- Guimbretière, E. (1994) *Phonétique et Enseignement de l'oral.* Paris : Didier / Hatier.
- Kaneman, P. *et al.* (1991) *Plaisir des sons*. Paris : Hatier / Didier.
- Lauret, B. (2007) *Enseigner la prononciation du français: questions et outils*, coll. F. Paris : Hachette.
- Léon, M. (2003) *Exercices systématiques de prononciation française*, coll. Pratiques de classe. Paris : Hachette Livre.
- Léon, P. (1966) *Prononciation du français standard.* Aide-mémoire d'orthoépie à l'usage des étudiants étrangers. Paris : Didier.
- Léon, P. (2009) *Phonétisme et prononciations du français*. Paris : Armand Colin.
- Malmberg, B. (1969) *Phonétique française*. Malmö : Hermods.
- Martin, P. (1996) *Éléments de phonétique avec application au français*. Québec : Les Presses de l'Université Laval.
- Martinet, A. (1977) *La linguistique. Guide Alphabétique.* Paris : Denoël.
- Martinie, B. et Wachs, S. (2007) *Phonétique en dialogues.* Niveau débutant. Paris : CLE International.
- Martins, C. et Mabilat J.-J. (2004 *Sons et intonation. Exercices de prononciation*. Paris : Didier
- Pagel, C. *et al.* (2012) *Le rythme du français parlé*, coll. Français Langue Étrangère. Paris : Hachette.
- Pagniez-Delbart, T. (1990) *À l'écoute des sons: Les voyelles / Les consonnes*. Paris : CLE International.
- Payet, A. (2010) *Activités théâtrales en classe de langue*. Paris : CLE International.
- Pierré, M. et Treffandier, F. (2012) *Jeux de théâtre*. Grenoble : PUG.
- Vielmas, M. (1990) *À haute voix*. Paris : CLE International.
- Warnant, L. (1977) *Dictionnaire de la prononciation française*. Gembloux : Duculot.
- Wioland, F. et Pagel, D. F. (1991) *Le Français Parlé. Pratique de la prononciation du français.* Florianópolis : Editora DA UFSC.
- Wioland, F. (1991) *Prononcer les mots du français. Des sons et des rythmes*. Paris : Hachette.

Otros recursos didácticos

- Colección "Le Français dans le Monde". Paris : Hachette.
- CD y DVD de la bibliografía citada
- Internet

Prof. R Benegas

Prof. Noemí Azucena JIMENEZ
Directora del Departamento de Francés
Facultad de Filosofía y Letras - U N.Cuyo